

## EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 10

6. árgangur

4.3.1999

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

99/EES/10/01	Ráðgefandi álit dómstólsins frá 10. desember 1998 í máli E-9/97 (Beiðni um ráðgefandi álit frá Héraðsdómi Reykjavíkur): Erla María Sveinbjörnsdóttir gegn íslenska ríkinu ..... 1
99/EES/10/02	Ráðgefandi álit dómstólsins frá 10. desember 1998 í máli E-3/98 (Beiðni um ráðgefandi álit frá stjórnarsýsludómstól Furstadæmisins Liechtensteins): Herbert Rainford-Towning ..... 2

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

99/EES/10/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1433 - Carrier Corporation/Toshiba) ..... 3
99/EES/10/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1434 - Schneider/Lexel) ..... 4
99/EES/10/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1488 - William Hill/Cinven/CVC) ..... 5
99/EES/10/06	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1357 - Nordic Capital/Hilding Anders) ..... 6

<b>99/EES/10/07</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1372 - Hugh Baird/Scottish & Newcastle) .....	6
<b>99/EES/10/08</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1391 - International Paper/Union Camp) .....	7
<b>99/EES/10/09</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1453 - AXA/GRE) .....	7
<b>99/EES/10/10</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1174 - RWE-DEA/Hüls) .....	8
<b>99/EES/10/11</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1379 - Valmet/Rauma) .....	8
<b>99/EES/10/12</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1382 - Tyco/AMP) .....	9
<b>99/EES/10/13</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1411 - Deutsche Bank/Coral) .....	9
<b>99/EES/10/14</b>	Skrá yfir skjöl er varða EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 1.2. til 12.2.1999 .....	10
<b>99/EES/10/15</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....	11

### 3. Dómstóllinn

# EFTA-STOFNANIR

## EFTA-DÓMSTÓLLINN

**RÁÐGEFANDI ÁLIT DÓMSTÓLSINS FRÁ**

**99/EES/10/01**

**10. desember 1998**

**í máli E-9/97 (Beiðni um ráðgefandi álit frá Héraðsdómi Reykjavíkur):  
Erla María Sveinbjörnsdóttir gegn íslenska ríkinu<sup>(1)</sup>**

**(Tilskipun ráðsins 89/987/EBE – landsréttur ekki réttilega lagaður að  
ákvæðum tilskipunar – skaðabótaábyrgð EFTA-ríkis)**

*(Samkvæmt 5. mgr. 27. gr. starfsreglna EFTA-dómstólsins er álitid jafngilt frumgagn  
á íslensku og ensku)*

Í máli E-9/97: Beiðni um ráðgefandi álit dómstólsins, samkvæmt 34. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, frá Héraðsdómi Reykjavíkur, í máli sem rekið er fyrir dómstólnum milli Erlu Maríu Sveinbjörnsdóttur og íslenska ríkisins varðandi túlkun 6. gr. EES-samningsins og tilskipunar ráðsins 80/987/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 87/164/EBE, og vísað er til í 24. lið XVIII. viðauka við EES-samninginn, hefur dómstóllinn skipaður: Björn Haug (framsögumaður), forseta, og dómurunum Þór Vilhjálmssyni og Carl Baudenbacher; dómritari Gunnar Selvik, kveðið upp ráðgefandi álit, dags. 10. desember 1998, og fer niðurstaða þess hér á eftir:

1. Gerð þá sem um getur í 24. lið í XVIII. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið (tilskipun ráðsins 80/987/EBE frá 20. október 1980 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um vernd til handa launþegum verði vinnuveitandi gjaldþrota) verður að skýra á þann veg að það sé andstætt henni að á Íslandi séu í gildi lagaákvæði sem útiloka launþega sem er systkini eiganda 40% hlutar í gjaldþrota fyrirtæki sem launþeginn vann hjá frá þeirri greiðsluábyrgð sem mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar vegna þessa skyldleika.
2. Aðilum EES-samningsins ber skylda til að sjá til þess að það tjón fáið bætt sem einstaklingur verður fyrir vegna þess að landsréttur er ekki réttilega lagaður að ákvæðum tilskipunar sem er hluti EES-samningsins.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 84 frá 19.3.1998, bls. 13 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11 frá 19.3.1998, bls. 2.

**RÁÐGEFANDI ÁLIT DÓMSTÓLSINS FRÁ  
10. desember 1998**

**99/EES/10/02**

**Í máli E-3/98 (Beiðni um ráðgefandi álit frá stjórnarsýsludómstól  
Furstadæmisins Liechtensteins): Herbert Rainford-Towning<sup>(1)</sup>**

**(Staðfesturéttur – krafa um búsetu forstjóra fyrirtækis)**

(Samkvæmt 5. mgr. 27. gr. starfsreglna EFTA-dómstólsins er álitíð jafngilt frumgagn á ensku og þýsku)

Í máli E-3/98: Beiðni um ráðgefandi álit dómstólsins, samkvæmt 34. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, frá Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein (stjórnarsýsludómstóll Furstadæmisins Liechtensteins), í máli sem rekið er fyrir dómstólnum er varðar Herbert Rainford-Towning um túlkun á 31. gr., og áfram, og 112. gr. EES-samningsins og bókun 15 við hann, hefur dómstóllinn skipaður: Björn Haug (framsögumaður), forseta, og dómurunum Þór Vilhjálmssyni og Carl Baudenbacher; dómritari Gunnar Selvik, kveðið upp ráðgefandi álit, dags. 10. desember 1998, og fer niðurstaða þess hér á eftir:

1. Ákvæði í landsrétti, eins og það sem um ræðir í aðalmálinu, þar sem krafist er að forstjóri fyrirtækis sem er persóna að lögum búi í viðkomandi landi er óbein mismunun sem fer í bága við 31. gr. EES-samningsins.
2. Ákvæði í landsrétti, eins og það sem um ræðir í aðalmálinu, þar sem krafist er að forstjóri fyrirtækis sem er persóna að lögum búi í viðkomandi landi á sér ekki stoð í bókun 15 við EES-samninginn, 112. gr. ES-samninginn eða yfirlýsingu EES-ráðsins um frjálsa för fólks (Stjtfð. EB L 86/80, 1995).
3. Ákvæði í landsrétti, eins og það sem um ræðir í aðalmálinu, þar sem krafist er að forstjóri fyrirtækis sem er persóna að lögum búi í viðkomandi landi er ekki hægt að réttlæta með vísan til allsherjarreglu í skilningi 33. gr. EES-samningsins.

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB C 331 frá 29.10.1998, bls. 24 og EES-viðbætur við Stjtfð. EB nr. 45 frá 29.10.1998, bls. 1.

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1433 - Carrier Corporation/Toshiba)

99/EES/10/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. febrúar 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Carrier Corporation, sem stjórnað er af United Technologies Corporation, og Toshiba Corporation, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirræð, með framsali á eignum, yfir alþjóðlegu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni sem m.a. tekur til Toshiba Carrier Corporation (TCC) og Toshiba Carrier United Kingdom Limited (TCUK).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Carrier Corporation: einkum hitaveitu-, loftræsti-, og loftjöfnunarbúnaður,
  - Toshiba Corporation: einkum hátæknibúnaður,
  - TCC og TCUK: einkum framleiðsla og dreifing á hitaveitu-, loftræsti-, og loftjöfnunarbúnaði.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 62, 4.3.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1433 - Carrier Corporation/Toshiba, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1000 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1434 - Schneider/Lexel)**

**99/EES/10/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. febrúar 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið Schneider SA (Schneider) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins full yfirráð yfir Lexel A/S (Lexel) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Schneider: framleiðsla og markaðssetning á vörum og kerfum á sviði rafveitu, eftirliti í iðnaði og sjálfvirkni,
  - Lexel: framleiðsla og markaðssetning á raflögnum, lagnakerfum, öryggiskerfum og tæknivæddum kerfum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 63, 5.3.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1434 - Schneider/Lexel, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1000 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1488 - William Hill/Cinven/CVC)**

**99/EES/10/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. febrúar 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin CVC Capital Partners Europe Ltd. (CVC) og Cinven Group Limited (Cinven) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir William Hill plc með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CVC: stjórnunar- og ráðgjafarþjónusta við fjárfestingarsjóði,
  - Cinven: stjórnunar- og ráðgjafarþjónusta við fjárfestingarsjóði,
  - William Hill: þjónusta í tengslum við veðmang.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 63, 5.3.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1488 - William Hill/Cinven/CVC, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1000 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1357 - Nordic Capital/Hilding Anders)**

**99/EES/10/06**

Framkvæmdastjórnin ákvað 4.2.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1357. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1372 - Hugh Baird/Scottish & Newcastle)**

**99/EES/10/07**

Framkvæmdastjórnin ákvað 18.12.1998 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 398M1372. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763



**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1391 - International Paper/Union Camp)****99/EES/10/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 5.2.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1391. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1453 - AXA/GRE)****99/EES/10/09**

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. febrúar 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið AXA öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir Guardian Royal Exchange (GRE), í opinberu yfirtökubóði sem var auglýst 1. febrúar 1999.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - AXA: váttryggingar og tengd fjármálaþjónusta,
  - GRE: váttryggingar og tengd fjármálaþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjóð. EB C 60, 2.3.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1453 - AXA/GRE, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1000 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjóð. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjóð. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjóð. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1174 - RWE-DEA/Hüls)****99/EES/10/10**

Framkvæmdastjórnin ákvað 11.6.1998 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 398M1174. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1379 - Valmet/Rauma)****99/EES/10/11**

Framkvæmdastjórnin ákvað 8.2.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1379. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1382 - Tyco/AMP)****99/EES/10/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 3.2.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1382. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1411 - Deutsche Bank/Coral)****99/EES/10/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 3.2.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1411. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Skrá yfir skjöl er varða EES sem framkvæmdastjórnin  
sendi ráðinu á tímabilinu 1.2. til 12.2.1999**

**99/EES/10/14**

Þessi skjöl fást hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna(\*)

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðufjöldi
COM (1999) 4	CB-CO-99-004-EN-C <sup>(1)</sup>	Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á tilskipun 92/117/EBE um verndarráðstafanir gegn tilteknum dýrasjúkdómum og –sjúkdómsvöldum, sem geta borist til manna, í dýrum og dýraafurðum til að koma í veg fyrir smit frá matvælum og matareitrun	3.2.1999	3.2.1999	9
COM (1999) 52	CB-CO-99-052-EN-C	Breytt tillaga að ákvörðun ráðsins um að samþykkja þriðja áfanga samevrópskrar samstarfsáætlunar á sviði æðri menntunar (Tempus III) (2000-2006)	2.2.1999	3.2.1999	16
COM (1999) 32	CB-CO-99-029-EN-C	Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um undirakstursvörn að framan á vélknúnum ökutækjum og um breytingu á tilskipun ráðsins 70/156/EBE	10.2.1999	10.2.1999	33
COM (1999) 66	CB-CO-99-066-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun ráðsins um aðgang að upplýsingum um neytendur er lúta að eldsneytisparnaði og CO <sub>2</sub> – útblæstri í tengslum við markaðssetningu á nýjum fólksbifreiðum	11.2.1999	11.2.1999	10
COM (1999) 3	CB-CO-99-042-EN-C	Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um að ráða launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa í störf utan aðalstöðva sem felast í því veita þjónustu milli landa  Tillaga að tilskipun ráðsins um að útvíkka heimild til að veita þjónustu milli landa þannig að hún taki til ríkisborgara í þriðju landa sem eru með staðfestu í bandalaginu	27.1.1999	12.2.1999	53
COM (1999) 58	CB-CO-99-061-EN-C	Breytt tillaga að ákvörðun ráðsins um að koma á fót kerfi til að hafa eftirlit með meðalkoltvísyringsútbلاstri frá nýjum fólksbifreiðum	11.2.1999	12.2.1999	11
COM (1999) 60	CB-CO-99-064-EN-C	Skýrsla framkvæmdastjórnarinnar um fyrsta framkvæmdaáfanga Sókratesaráætlunarinnar (1995-1997)	12.2.1999	12.2.1999	24

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

(<sup>1</sup>) „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****99/EES/10/15**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtið. EB L 109, 26.4.1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB L 81, 26.3.1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB. L 100, 19.4.1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>99-0034-A</b>	Fyrirmæli fylkisstjórnarinnar í Efra-Austurríki um nýja breytingu á burðarþolsforskrift (breyting á burðarþolsforskrift fyrir Efra-Austurríki 1999)	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0035-A</b>	Forskrift frá borgaryfirvöldum í Vín um tímabundna viðurkenningu á sorphirðukerfinu „Flexoform-reykháfakerfið“	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0037-D</b>	Samþykkisforskrift TP 324 ZV 130 um fjarskiptabúnað fyrir þráðlaus heyrnartæki	<b>27.4.1999</b>
<b>99-0038-B</b>	Drög að konunglegum úrskurði um skilyrði fyrir viðurkenningu á rannsóknarstofnunum og skrá yfir viðurkenndar rannsóknarstofnanir samkvæmt lögum frá 9. febrúar 1994 um neytendavernd	<b>27.4.1999</b>
<b>99-0040-NL</b>	Drög að forskrift um breytingu á forskrift um ensím í hveiti og brauði (vörulögin)	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0041-NL</b>	Forskrift frá dómsmálaráðherra frá... nr. ... um tilgreiningu á gerðum tækja sem notuð eru við alkóhólmælingar (forskrift um tilgreiningu á gerðum tækja sem notuð eru við alkóhólmælingar 2)	<b>30.4.1999</b>
<b>99-0042-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmtunarþúnað - TRSK 100 – krafa um efni	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0043-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmtunarþúnað - TRSK 200 – kröfur um drykkjarflát og grunnefni	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0044-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmtunarþúnað - TRSK 205 – kröfur um drykkjarflát án þrýstings og grunnefni	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0045-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmtunarþúnað - TRSK 311 – krafa um blöndunareiningar	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0046-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmtunarþúnað - TRSK 314 – krafa um handdælur	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0047-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmtunarþúnað - TRSK 202 – krafa um drykkjarflát og grunnefni í flokki IIa	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0049-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmtunarþúnað - TRSK 204 – krafa um drykkjarflát og grunnefni í hópi IIb, IVa og IVb	<b>3.5.1999</b>

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>99-0050-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmunarbúnað - TRSK 303 – krafa um lokunarúnað og skiptibúnað fyrir gasþrýstileiðslur	<b>3.5.1999</b>
<b>99-0051-D</b>	Tækniforskriftir um drykkjarskömmunarbúnað - TRSK 305 – krafa um flát og leiðslur	<b>3.5.1999</b>
<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 67 frá 17.3.1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4.5.1994, bls. 8.

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

<sup>(3)</sup> Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

<sup>(5)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.